Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 170/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 25.)

Horvátország csatlakozására tekintettel a cukorágazatra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról

(HL L 55., 2013.2.27., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 50/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. január 20.)	L 16	11	2014.1.21.
►**M2**	A Tanács 968/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. szeptember 12.)	L 272	6	2014.9.13.
►**M3**	A Bizottság (EU) 2015/1407 végrehajtási rendelete (2015. augusztus 19.)	L 219	1	2015.8.20.

▼B

A BIZOTTSÁG 170/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 25.)

Horvátország csatlakozására tekintettel a cukorágazatra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikkére; 16. cikkére, összefüggésben IV. melléklete 3. a) szakaszának 4. pontjával; valamint 18. cikkére, összefüggésben V. melléklete 4. szakaszának II. részével,

mivel:

(1) A Horvátország csatlakozási okmányával a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletbe (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ([1]) beillesztett, a cukorpiaccal kapcsolatos termelési és kereskedelmi intézkedésekre vonatkozó szabályokat 2013. január 1-jétől kell alkalmazni, feltéve, hogy a csatlakozási okmány ebben az időpontban hatályba lép. A 2012/2013-as gazdasági évre vonatkozóan azonban Horvátország egész répacukor-termelése még a nemzeti szabályok alapján fog történni. Ezért a Horvátországban hatályban lévő termelési és kereskedelmi szabályokról az 1234/2007/EK rendeletben előírt szabályokra történő átállás céljából átmeneti intézkedésekre van szükség. Ennek érdekében az 1234/2007/EK rendelet 49., 50., 51. cikkében, 55. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és 56. cikkében előírt, a cukorrépa minimálárára, a szakmaközi megállapodásokra, a termelési díjra, a kvótarendszerre és a kvótakiosztásra vonatkozó rendelkezések alkalmazását a 2012/2013-as gazdasági évben Horvátország tekintetében mellőzni kell.

(2) A csatlakozási okmánynak megfelelően Horvátország számára legfeljebb három gazdasági évet felölelő időszakra vonatkozóan éves szinten 40 000 tonna vámkontingens kerül fenntartásra a finomításra szánt nyers nádcukor behozatala tekintetében, tonnánként 98 EUR összegű behozatali vám mellett.

(3) Az e rendelettel megnyitott vámkontingensekkel kapcsolatban kiállított behozatali engedélyeket a Horvátországban működő, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó, jóváhagyott vállalkozások számára kell fenntartani.

(4) Jelentős veszély áll fenn arra nézve, hogy a cukorágazat piacait megzavarják a Horvátországba a csatlakozást megelőzően spekulációs célból bevitt termékek. Ezért az ilyen spekulációs ügyletek és az egyéb piaci zavarok elkerülése érdekében az átmenetet megkönnyítő rendelkezéseket kell hozni. Olyan egyedi szabályokra van szükség, amelyek figyelembe veszik a cukorágazat jellegzetességeit.

([1]) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

▼B

(5) Megfelelő rendelkezések útján meg kell előzni, hogy a piaci szereplők megkerüljék a szabad forgalomban lévő egyes cukortermékekre kivetett díjak alkalmazását azáltal, hogy a 2013. június 30-i összetételű Unióban vagy Horvátországban a csatlakozást megelőzően már szabad forgalomba bocsátott termékeket – átmeneti megőrzés vagy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet [1] 4. cikkének 15. b) pontjában és 16. b)–g) pontjában meghatározott vámjogi kezelések, illetve vámeljárások valamelyikének igénybevételével – felfüggesztő eljárás hatálya alá helyezik.

(6) A csatlakozási okmánnyal összhangban a cukor vagy izoglükóz rendes átvihető készletét meghaladó mennyiségek után Horvátországnak befizetést kell teljesítenie az Unió általános költségvetésébe.

(7) A többletmennyiségeket a Bizottságnak kell meghatároznia a 2009. július 1-jétől 2013. június 30-ig terjedő időszakban Horvátországban a kereskedelem, valamint a termelés és a fogyasztás területén bekövetkezett változások alapján. A meghatározáshoz a cukor és az izoglükóz mellett jelentős hozzáadott cukoregyenérték-tartalommal rendelkező egyéb termékeket is figyelembe kell venni mint a spekuláció lehetséges célpontjait. Abban az esetben, ha a cukor és az izoglükóz meghatározott többletmennyiségét legkésőbb 2014. október 31-ig nem vonják ki az uniós piacról, Horvátország lesz pénzügyileg felelős az érintett mennyiségért.

(8) A Horvátország által teljesítendő befizetésnek tükröznie kell a többletkészlet uniós cukorpiacra gyakorolt hatásaival összefüggő költségeket. Ezért a többletmennyiségek kivonásának elmaradása esetén a Horvátország által az uniós költségvetésbe befizetendő összeget a fehér cukor uniós cukorpiaci átlagára és világpiaci ára között a 2013. július 1. és 2014. október 31. közötti időszakban fennálló legnagyobb pozitív különbség alapján, tonnánként 50 EUR növeléssel kell kiszámítani. Az 50 EUR/tonna növelés az elmúlt 12 hónapban a fehér cukor tagállamokban érvényes ára és uniós átlagára közötti különbség szórásának felel meg. A növelésre annak figyelembevételéhez van szükség, hogy a fehér cukor ára az Unió egyes régióiban eltérhet a Bizottság által közzétett havi átlagártól. E számítás céljából világpiaci árként a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán érvényes árfolyam havi átlagát kell annak a legközelebbi szállítási hónapnak a tekintetében figyelembe venni, amikor a fehér cukor kereskedelme lehetséges.

[1] HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

▼B

(9) Az Uniónak és Horvátországnak egyaránt érdekében áll, hogy megelőzze a többletkészletek felhalmozódását, az pedig mindenképpen, hogy azonosítani tudja a nagyobb spekulatív jellegű kereskedelmi ügyletekben részt vevő piaci szereplőket. Ebből a célból Horvátországnak 2013. július 1-jéig létre kell hoznia egy olyan rendszert, amellyel a szóban forgó felelős piaci szereplők, illetve természetes személyek azonosíthatóak. A rendszernek köszönhetően Horvátország azonosítani tudja, hogy a magánszektorban mely gazdasági szereplőknél halmozódtak fel többletkészletek, hogy a lehető legnagyobb mértékben meg tudja téríttetni velük az uniós költségvetésbe befizetett összeget. Horvátországnak célszerű arra alkalmaznia ezt a rendszert, hogy az azonosított piaci szereplőket arra kényszerítse, hogy többletmennyiségeiket eltávolítsák az uniós piacról. Azokban az esetekben, amikor a többletmennyiséget felhalmozó piaci szereplő nem tudja megfelelően bizonyítani, hogy a szóban forgó többletet kivonta a piacról, Horvátországnak az érintett piaci szereplővel ki kell fizettetnie egy adott összeget. Helyénvaló ezt az összeget olyan, kellően magas szinten megállapítani, hogy az visszatartsa az érintett piaci szereplőket többletkészleteik megtartásától, miáltal elkerülhető annak veszélye, hogy Horvátországban készletek halmozódjanak fel. Következetességi okokból Horvátországnak az olyan azonosított többletkészletek (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) minden egyes tonnája után, amelyet nem vontak ki a piacról, 500 EUR-t indokolt felszámolnia. Ez megegyezik azzal az összeggel, amelyet a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2006. június 29-i 967/2006/EK bizottsági rendelet ([1]) 3. cikke többletösszegként megállapít. Ugyan a magánszektorban a többletmennyiségek felhalmozódásához a piaci szereplők és a háztartások egyaránt hozzájárulhatnak, nagyobb a valószínűsége annak, hogy ezt a piaci szereplők teszik, és a gyakorlatban nem kivitelezhető, hogy a háztartások is hozzájáruljanak a szóban forgó összeghez.

(10) A többletkészletek meghatározásához és a megállapított többletkészletek eltávolításához Horvátországnak a Bizottság rendelkezésére kell bocsátania az érintett termékek kereskedelmére, termelésére és fogyasztására vonatkozó legfrissebb statisztikai adatokat és annak igazolását, hogy a megállapított többletkészletek a Bizottság által megállapított határidőig kivonásra kerültek a piacról.

(11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

([1]) HL L 176., 2006.6.30., 22. o.

▼B

I. FEJEZET

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK HORVÁTORSZÁG CSATLAKOZÁSÁRA TEKINTETTEL

1. SZAKASZ

Az egységes piacszervezés alkalmazhatósága a cukorágazatban

1. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet egyes rendelkezéseinek alkalmazhatósága

Az 1234/2007/EK rendelet 49., 50., 51. cikke, 55. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 56. cikke Horvátország esetében a 2012/2013-as gazdasági év tekintetében nem alkalmazandó.

Az 56. cikket azonban a 2013/2014-es gazdasági évtől alkalmazandó nemzeti kvóták 2013. évi kiosztására alkalmazni kell.

2. SZAKASZ

Vámkontingensek megnyitása a finomítók számára

2. cikk

Vámkontingens megnyitása a finomításra szánt nyers nádcukor behozatala céljából

(1) A 2013. július 1. és szeptember 30. közötti időszak tekintetében 40 000 tonnának megfelelő, fehércukor-egyenértékben kifejezett, 98 EUR/tonna vámtételű vámkontingens kerül megnyitására a 1701 14 10 KN-kód alá tartozó, finomításra szánt nyers nádcukor bármely harmadik országból való behozatalára.

(2) A 2013/2014-es és a 2014/2015-ös gazdasági év tekintetében 40 000 tonnának megfelelő, fehércukor-egyenértékben kifejezett, 98 EUR/tonna vámtételű vámkontingens kerül megnyitására a 1701 14 10 KN-kód alá tartozó, finomításra szánt nyers nádcukor bármely harmadik országból való behozatalára.

(3) Az e rendelettel összhangban behozott mennyiségek a 09.4367 tételszámot viselik.

3. cikk

A 891/2009/EK ([1]) bizottsági rendelet alkalmazása

Ha a 4. cikk másként nem rendelkezik, az e rendelettel megnyitott vámkontingensek keretében behozott cukorra a cukorágazatban a behozatali engedélyekre és egyes uniós vámkontingensek kezelésére vonatkozóan a 891/2009/EK rendeletben meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

([1]) HL L 254., 2009.9.26., 82. o.

▼B

4. cikk

Behozatali engedélyek

(1) A 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett mennyiségekre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmeket Horvátország illetékes hatóságaihoz kell benyújtani.

(2) A behozatali engedély iránti kérelmeket kizárólag a Horvátország területén székhellyel rendelkező és kizárólag cukorfinomítással foglalkozó, az 1234/2007/EK rendelet 57. cikkének megfelelően jóváhagyott vállalkozások nyújthatják be.

(3) A 891/2009/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az e rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett mennyiségre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmeket 2013. július 1-jétől lehet benyújtani.

(4) A behozatali engedély iránti kérelmeken és az engedélyeken a következőket kell feltüntetni:

a) a 17. és a 18. rovatban: a nyerscukor mennyisége, amely nem haladhatja meg a 2. cikk (1) és (2) bekezdésében említett mennyiségeket;

b) a 20. rovatban: a melléklet A. részében felsorolt bejegyzések közül legalább egy;

c) a 24. rovatban (az engedélyek esetében): a melléklet B. részében felsorolt bejegyzések közül legalább egy.

(5) Az e rendelet alapján kiadott behozatali engedélyek kizárólag a Horvátországba irányuló importra érvényesek. Az engedélyek a következő időszakokra érvényesek:

a) 2014. január 31-ig a 2. cikk (1) bekezdése szerinti vámkontingens vonatkozásában;

b) az adott gazdasági év végéig a 2. cikk (2) bekezdése szerinti vámkontingens vonatkozásában.

II. FEJEZET

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK A SPEKULÁCIÓ ÉS A PIACI ZAVAROK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

5. cikk

Fogalommeghatározások

E fejezet alkalmazásában:

a) „cukor”:

i. a 1701 KN-kód alá tartozó répa- és nádcukor szilárd állapotban;

ii. a 1702 60 95 és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó cukorszirup;

iii. a 1702 60 80 és a 1702 90 80 KN-kód alá tartozó inulinszirup;

b) „izoglükóz”: a 1702 30 10, a 1702 40 10, a 1702 60 10, a 1702 90 30 és a 2106 90 30 KN-kód alá tartozó termék;

▼B

c) „feldolgozott termékek”: olyan, 10 %-ot meghaladó hozzáadott cukor-/cukoregyenérték-tartalmú termékek, amelyek mezőgazdasági termékek feldolgozásából származnak;

d) „gyümölcscukor”: a 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegytiszta gyümölcscukor.

1. SZAKASZ

A csatlakozás időpontjában különleges vámkezeléseknek és vámeljárásoknak alávetett termékek

6. cikk

Felfüggesztő eljárás

A csatlakozási okmány IV. mellékletének 5. pontjától eltérve a 1701, a 1702, a 1704, a 1904, a 1905, a 2006, a 2007, a 2009, a 2105 és a 2202 KN-kód alá tartozó olyan termékekre, amelyek Horvátországban 2013. július 1-jén a 2913/92/EGK rendelet 50. és 51. cikkében említett átmeneti megőrzés vagy az ugyanazon rendelet 4. cikke (15) bekezdésének b) pontjában és 16. cikke b)–g) pontjában említett vámjogi sorsok vagy vámeljárások valamelyikének hatálya alatt állnak, alkalmazni kell a 2658/87/EGK tanácsi rendelet ([1]) I. mellékletének megfelelő behozatali vámot, valamint a vámtartozás keletkezésének időpontjában alkalmazandó esetleges kiegészítő vámtételt.

2. SZAKASZ

Többletmennyiségek

7. cikk

A többletmennyiségek meghatározása

(1) A Bizottság Horvátország esetében legkésőbb ►**M2** 2014. december 31-ig ◄ az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárással összhangban meghatározza:

a) az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékben lévő cukor azon mennyiségét (fehércukor-egyenértékben);

b) az izoglükóz azon mennyiségét (szárazanyag);

c) a gyümölcscukor azon mennyiségét,

amely 2013. július 1-jén meghaladja a rendes átvihető készletnek tekintett mennyiséget, és amelyet Horvátország költségére ki kell vonni a piacról.

(2) Az (1) bekezdésben említett többletmennyiségek meghatározásakor különösen a 2012. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakban a 2009. július 1-jétől 2012. június 30-ig tartó hároméves időszakhoz képest a következőket illetően bekövetkezett változásokat kell figyelembe venni:

([1]) HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

▼B

a) az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékekben lévő cukor, az izoglükóz és a gyümölcscukor behozott és kivitt mennyiségei;

b) a cukor és az izoglükóz termelése, fogyasztása és készletei;

c) a készletek kialakulásában szerepet játszó körülmények.

8. cikk

A többletmennyiségek meghatározása a piaci szereplők szintjén

(1) Horvátországnak 2013. július 1-jére rendelkeznie kell az akár feldolgozatlan állapotú, akár feldolgozott termékekben lévő cukor, az izoglükóz és a gyümölcscukor forgalmazott vagy előállított többletmennyiségeinek a piaci szereplők szintjén történő azonosítására szolgáló rendszerrel. Ennek a rendszernek különösen a behozatal követésére, az adóügyi felügyeletre, valamint a piaci szereplők elszámolásain és raktárkészletein alapuló vizsgálatokra kell támaszkodnia, és magában kell foglalnia olyan intézkedéseket is, mint a kockázatokat fedező garancia és a behozatali engedélyek.

Az azonosítási rendszernek kockázatértékelésen kell alapulnia, amelynek során különösen a következő szempontoknak kell megfelelő figyelmet szentelni:

a) az érintett piaci szereplők tevékenységének típusa;

b) a tárolólétesítmények befogadóképessége;

c) a tevékenység volumene.

(2) Horvátország felhasználja az (1) bekezdésben említett rendszert arra, hogy az érintett piaci szereplőket rákényszerítse a többletmennyiségeiknek megfelelő cukor- vagy izoglükóz-mennyiségeknek a piacról a saját költségükön történő eltávolítására.

9. cikk

A többletmennyiségek eltávolítása

(1) Horvátország biztosítja, hogy legkésőbb ►**M3** 2016. március 31-ig ◄ – uniós intervenció nélkül – a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiséggel megegyező cukor- vagy izoglükóz-mennyiségek eltávolításra kerülnek a piacról.

(2) A 7. cikk alapján meghatározott többletmennyiségeket unós támogatás nélkül, a következő módok valamelyikével kell eltávolítani a piacról:

a) a piaci szereplők által az Unióból történő, nemzeti támogatás nélküli export;

b) a tüzelőanyag-ágazatban való felhasználás;

c) takarmányozásra szolgáló denaturálás támogatás nélkül a 100/72/EGK bizottsági rendelet ([1]) III. és IV. címével összhangban.

([1]) HL L 12., 1972.1.15., 15. o.

▼B

10. cikk

A többletmennyiségek esetén felszámítandó összeg

Amennyiben a Bizottság által a 7. cikk (1) bekezdésével összhangban megállapított összmennyiségek túllépik a 8. cikkben említett mennyiségeket, Horvátország az e két érték (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) különbözetéből, illetve a 952/2006/EK bizottsági rendelet ([1]) 14. cikke szerint havi rendszerességgel jelentett uniós cukorpiaci átlagár és a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán a 2013. július 1. és ►**M3** 2016. március 31. ◄ közötti időszak alatt a legközelebbi határidő esetén megfigyelt, euróra átszámított árfolyam havi átlaga közötti legnagyobb pozitív különbségből képzett szorzattal egyenlő összeget fizet. Az így kapott összeget a többletmennyiség minden egyes tonnája után 50 EUR-val növelni kell. Az így kapott összeget legkésőbb ►**M3** 2016. november 30-ig ◄ az Unió költségvetésébe kell befizetni.

11. cikk

A piaci szereplő által benyújtandó bizonyíték az eltávolított készletekre vonatkozóan

(1) Legkésőbb ►**M3** 2016. június 30-ig ◄ az érintett piaci szereplők Horvátország számára kielégítő bizonyítékokat szolgáltatnak arra nézve, hogy a birtokukban levő, a 8. cikk alkalmazásával megállapított cukor- és izoglükóz-többletmennyiségeiket saját költségükre, a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban eltávolították a piacról.

(2) Amennyiben a cukor vagy izoglükóz többletmennyiségeinek eltávolítására a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontjával összhangban került sor, a bizonyítékok a következők:

a) a 951/2006/EK ([2]) és a 376/2008/EK ([3]) bizottsági rendelettel összhangban kiadott kiviteli engedély;

b) a 376/2008/EK rendelet 31. és 32. cikkében említett, a biztosíték feloldásához szükséges vonatkozó dokumentumok.

Az első albekezdésben említett kiviteli engedélyre vonatkozó kérelem 20. rovatában a következő szöveget kell feltüntetni:

„export céljára a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 9. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban”.

A kiviteli engedély 22. rovatában a következő szöveget kell feltüntetni:

„visszatérítés nélkül exportálandó … (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) kg”.

A kiviteli engedélynek a kibocsátásának időpontjától ►**M3** 2016. március 31-ig ◄ kell érvényesnek lennie.

(3) Amennyiben a piacról való eltávolítás bizonyítása az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően nem történik meg, Horvátország az érintett piaci szereplőre a 8. cikk alkalmazásával megállapított egyéni többletmennyiségre vonatkoztatva (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) tonnánként 500 EUR összeget veti ki. Az így kapott összeget Horvátország nemzeti költségvetésébe kell utalni.

([1]) HL L 178., 2006.7.1., 39. o.
([2]) HL L 178., 2006.7.1., 24. o.
([3]) HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

▼B

12. cikk

A Horvátország által benyújtandó bizonyíték az eltávolított készletekre vonatkozóan

(1) Horvátország legkésőbb ►M3 2016. július 31-ig ◄ bizonyítékot szolgáltat a Bizottságnak arra nézve, hogy a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiséget a 9. cikk (2) bekezdésében említett módokon eltávolították a piacról, és megjelöli az egyes módokon eltávolított mennyiségeket.

(2) Amennyiben a többletmennyiség egészét vagy egy részét illetően az uniós piacról való eltávolítás bizonyítása az (1) bekezdésnek megfelelően nem történik meg, Horvátországnak az el nem távolított (fehércukor- vagy szárazanyag-egyenértékben kifejezett) mennyiségnek megfelelő értékből, illetve a 952/2006/EK rendelet 14. cikke szerint havi rendszerességgel jelentett uniós cukorpiaci átlagár és a londoni tőzsdének az 5. sz. fehér cukorra vonatkozó határidős piacán a 2013. július 1. és ►M3 2016. március 31. ◄ közötti időszak alatt a legközelebbi határidő esetén megfigyelt, euróra átszámított árfolyam havi átlaga közötti legnagyobb pozitív különbségből képzett szorzattal egyenlő összeget kell fizetnie. Az így kapott összeget a többletmennyiség minden egyes tonnája után 50 EUR-val növelni kell. Az így kapott teljes összegből le kell vonni az e rendelet 10. cikke alapján kivetett összeget.

A szóban forgó összeget legkésőbb ►M3 2016. november 30-ig ◄ az Unió költségvetésébe kell befizetni.

Az első albekezdésben és a 10. cikkben említett összegeket az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással, legkésőbb ►M3 2016. szeptember 30-ig ◄ kell meghatározni a Horvátország által az e cikk (1) bekezdése alapján nyújtott tájékoztatások alapján.

13. cikk

Ellenőrzés

(1) Horvátország megteszi az e fejezet alkalmazásához szükséges intézkedéseket, és kialakítja a 7. cikk (1) bekezdésében említett többletmennyiség eltávolításának ellenőrzéséhez szükséges eljárásokat.

(2) Horvátország legkésőbb 2013. szeptember 30-ig közli a Bizottsággal:

a) a 8. cikkben említett, a többletmennyiségek azonosítására szolgáló rendszerre vonatkozó információkat;

b) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakban a cukor, az izoglükóz, a gyümölcscukor és a foldolgozott termékek havonta kivitt és behozott mennyiségeit, külön feltüntetve a behozatalt és a kivitelt:

   i. a 2013. június 30-i összetételű Unió; valamint

   ii. a harmadik országok viszonylatában;

c) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakra vonatkozóan az évente előállított cukor- és izoglükóz-mennyiségeket a kvótán belüli és kvótán kívüli előállítás szerinti bontásában, valamint a nyerscukorból történő finomítással évente előállított és az évente elfogyasztott cukor- és izoglükóz-mennyiségeket;

d) a 2009. július 1. és 2013. június 30. közötti időszakra vonatkozóan a minden egyes év július 1-jén fennálló cukor- és izoglukóz-készleteket.

▼B

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉS

14. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet Horvátország csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 4. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett bejegyzések

— *bolgár nyelven:* Преференциална сурова тръстикова захар за рафиниране, внесена в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)

— *spanyol nyelven:* Azúcar de caña en bruto preferencial, que se destine al refinado, importado de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)

— *cseh nyelven:* Preferenční surový třtinový cukr určený k rafinaci, dovezený podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)

— *dán nyelven:* Præferencerårørsukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)

— *német nyelven:* Präferenzrohrohrzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)

— *észt nyelven:* Sooduskorra alusel rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artikli 2 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)

— *görög nyelven:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)

— *angol nyelven:* Preferential raw cane sugar for refining, imported in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)

— *francia nyelven:* Sucre de canne brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) nº 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)

— *olasz nyelven:* Zucchero di canna greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)

— *lett nyelven:* rafinēšanai paredzēts preferenciāls niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)

▼B

— *litván nyelven:* Lengvatinėmis sąlygomis pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį importuotas rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)

— *magyar nyelven:* A 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban behozott, finomításra szánt kedvezményes nyers nádcukor. Tételszám (tételszám az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

— *máltai nyelven:* Zokkor tal-kannamieli preferenzjali mhux maħdum għarraffinar, importat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (innumru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)

— *holland nyelven:* Preferentiële ruwe rietsuiker voor raffinage die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)

— *lengyel nyelven:* Preferencyjny surowy cukier trzcinowy przeznaczony do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)

— *portugál nyelven:* Açúcar bruto de cana preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (UE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)

— *román nyelven:* Zahăr brut preferențial din trestie de zahăr destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

— *szlovák nyelven:* Preferenčný surový trstinový cukor na rafináciu, dovážaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)

— *szlovén nyelven:* Preferencialni uvoz surovega trsnega sladkorja za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)

— *finn nyelven:* Puhdistettavaksi tarkoitettu etuuskohteluun oikeutettu raaka ruokosokeri, tuotu täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)

— *svéd nyelven:* Förmånsrårörsocker för raffinering, importerat i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)

— *horvát nyelven:* Preferencijalni sirovi šećer od šećerne trske za rafiniranje, uvezen u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)

▼B

B. RÉSZ

A 4. cikk (4) bekezdésének c) pontjában említett bejegyzések

— *bolgár nyelven:* Внос с мито 98 EUR на тон за сурова тръстикова захар за рафиниране със стандартно качество в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)

— *spanyol nyelven:* Importación con un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar de caña en bruto de calidad estándar que se destine al refinado, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)

— *cseh nyelven:* Dovoz surového třtinového cukru standardní jakosti určeného k rafinaci s clem ve výši 98 EUR za tunu podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)

— *dán nyelven:* Import til en told på 98 EUR/ton råsukker af standard kvalitet til raffinering i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)

— *német nyelven:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)

— *észt nyelven:* Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artiklile 2 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud rafineerimiseks ette nähtud standardkvaliteediga toorroosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)

— *görög nyelven:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου του ποιοτικού τύπου για ραφινάρισμα σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)

— *angol nyelven:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw cane sugar for refining in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)

— *francia nyelven:* Importation à un droit de 98 EUR par tonne de sucre de canne brut destiné au raffinage de la qualité type conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) nº 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)

— *olasz nyelven:* Importazione con un dazio di 98 EUR/t di zucchero di canna greggio della qualità tipo destinato alla raffinazione a norma dell'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)

— *lett nyelven:* rafinēšanai paredzēta standarta kvalitātes niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)

▼B

— *litván nyelven:* Importuojama taikant 98 EUR muito mokestį už toną standartinės kokybės rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)

— *magyar nyelven:* 98 EUR/tonna vámtételű, finomításra szánt minőségi nyers nádcukor behozatala a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban. Tételszám (az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

— *máltai nyelven:* L-importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux maħdum ta' kwalità standard għar-raffinar skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)

— *holland nyelven:* Invoerrecht van 98 EUR per ton ruwe rietsuiker van standaardkwaliteit die is bestemd voor raffinage overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)

— *lengyel nyelven:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę surowego cukru trzcinowego standardowej jakości przeznaczonego do rafinacji zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)

— *portugál nyelven:* Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto de cana para refinação da qualidade-tipo, conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (CE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)

— *román nyelven:* Importat la o taxă de 98 EUR per tonă de zahăr brut din trestie de zahăr de calitate standard destinat rafinării în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

— *szlovák nyelven:* Dovoz s clom 98 EUR za tonu surového trstinového cukru štandardnej kvality na rafináciu v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)

— *szlovén nyelven:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega trsnega sladkorja standardne kakovosti za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)

— *finn nyelven:* Puhdistettavaksi tarkoitetun vakiolaatuisen raa'an ruokosokerin tuonti, josta kannetaan 98 euron tonnilta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)

— *svéd nyelven:* Import till en tullsats av 98 euro per ton rårörsocker av standardkvalitet för raffinering i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)

— *horvát nyelven:* Uvoz uz carinu od 98 EUR po toni sirovog šećera od šećerne trske za rafiniranje standardne kakvoće u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)